



UNHCR

المفوضية السامية للأمم المتحدة
لشؤون اللاجئين

MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA E
SEGURANÇA PÚBLICA



**PÁTRIA AMADA
BRASIL**
GOVERNO FEDERAL

به برازيل خوش آمديد!
اينجاشما محفوظ هستيد!



چي کسی در برازيل به عنوان پناهنده در نظر گرفته میشود؟

اگر شما نمیتوانید به کشور خود به دلیل کی جان، تمامیت جسمی، و آزادی شما در خطر است برگردید، میتوانید برای وضعیت پناهندهگی در برازيل اقدام کنید. درخواست و دوسیه شما توسط کمیته ملي پناهندگان(کوناري) بر رسي و تحليل خواهد شد.

برازيل هر فردی را که کشور اصلیش را به دلیل ترس موجه از آزار و اذیت به دلایل نژادي، مذهبي، ملیت، گروهای اجتماعي یا عقاید سیاسي به دلیل وضعیت جدي و گسترده نقض حقوق را ترک کرده باشد، رابه عنوان پناهنده می شناسد،

تفاوت پناهندگان و مهاجران چي هست ؟

در برازيل پناهندگان و مهاجرین از حقوق یکسان برخوردار هستند، و هر دو گروه از خدمات عمومي مانند خدمات صحي، آموزش، کار و کمک های اجتماعي برخوردار میشوند. به این حال فقط پناهندگان از حمایت بین لملي برخوردار اند، به این معنا کی پناهندگان مورد حمایت دولت برازيل می گیرد و به کشور مبدا خود باز گردانده نمیشود. (تحت شرایط خاص محافظت در برابر بازگشت مهاجرین به کشور مبدا نیز وجود دارد کی مطابق ماده ۲۶ قانون مهاجرت، (قانون شماره ۵۴۴۳۱ تا ریخ می /۴۲/ ۷۱۰۲) عملي میگردد.

پناهندگان	مهاجرین
افراد کی مجبور به ترک کشور خود شده اند زیرا جان، تمامیت جسمی، و آزا دي آنها در خطر بود	افراد کی داوطلبانه در جستجوی زندگی و شرایط بهتر کشور اصلي را ترک کرده هست
آنها نمیتوانند یا نمیخواهند به کشور خود باز گردند زیرا از حمایت دولتي برخوردار نیستند	آنها میتوانند انتخاب کند که به خانه باز گردند و از حمایت دولتي برخوردار باشند.

مهم:

اگر شما به عنوان پناهنده به حمایت نیاز دارید، باید به سیس کوناري دسترسی داشته باشید و از مقامات برازيل درخواست شناسایی پناهندهگی خود کنید. تمام معلومات در زمان درخواست پناهندهگی با شما در اشتراک گذشته خواهد شد. و همه محرمانه خواهد ماند و در اختیار مقامات کشور شما قرار نخواهند گرفت.

SISCONARE.MJ.GOV.BR: برای دسترسی با کوناري به این وب سایت مراجعه نماید.

اگر شما به دلایل دیگری کشور خود را ترک کرده اید، می توانید طبق شرایط قانون مهاجرت (ماده قانون: می/۴۲/ ۷۱۰۲ : ۵۴۴،۳۱) به روش های دیگری به دنبال قانون گذاری در قلمرو ملي خود باشید و به و به نزدیکترین نهادهای جامعه مدني یا به پولیس فدرال مراجعه نمایید و معلومات بگیرید.

چگونه میتوان در برازیل درخواست به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی کرد؟



مرحله اول: همه اسناد ممکن و ضروری را جمع آوری کنید.

قبل از شروع درخواستی به عنوان یک پناهنده، همه اسناد مربوطه را برای حمایت از درخواستی خود جمع آوری کنید، مانند اسناد شخصی، عکس ها، فلم ها یا ویدیو، خبرها، گواهی ها، پیام ها، ایمیل ها و غیره، هر چي مدارک زیاد ارسال کنید در وقت تحلیل و تجزیه درخواست شما کمک خواهد کرد.

مهم: افراد کی مدارک هویت و شناسایی را ندارد هم میتوانند برای پناهندگی درخواست کنند.



مرحله دوم: در وب سایت کوناری خود راثبت و راجستر نمایید.

پس از ثبت و راجستر یک ایمیل دریافت خواهید کرد کی شما یک رمز برای دسترسی به سیستم داشته باشید، و رمز یا کود را باید به یاد داشته باشید.

به یاد داشته باشید: کی برای ثبت و راجستر باید ایمیل آدرس داشته باشید.



مرحله سوم: تکمیل فرم درخواستی پناهندگان.

باکود یا رمز کی دریافت کرده اید، وارد سیستم یا وب سایت سیس کوناری شوید و فرم شناسایی وضعیت پناهندگی را خانه پری کنید، این فرم می تواند فردی باشد و یا هم اگر دیگر اعضای خانواده در برازیل داشته باشید میتوانید در همین فرم اضافه کنید.

لطفاً به تمام سوالات موجود در فرم باجزیات جواب دهید و تمام اسناد جمع اوری شده را در مرحله اول درج یا یک جای کنید.

پس از تکمیل فرم، یک شماره کود یا کنترول دریافت میکنید کی به اساس آن میتوانید معلومات و خبر های کی در سیس کوناری داده میشود دریافت نمایید.



مرحله چهارم: به پولیس فدرال مراجعه کنید

- > شما باید خود را به پولیس فدرال معرفی کنید تا درخواست پناهندگی شما رسمی ثبت و راجسٹر گردد و یک کارت ملی مهاجرت (پروتوکول) به عنوان متقاضی دریافت میکنید.
- > برای آسان کردن خدمات شمار کنترل سبیس کوناری را باخود(چاپ و یا هم نوشته شده) با خود داشته باشید.
- > در صورت لزوم بر رسی کنید :
 - اگر شما باید برای درخواستی در پولیس فدرال باید وقت بگیرید .
 - اگر شما باید برای کارت پروتوکول یک عکس ۳بر۴ با خود داشته باشید

مهم: درخواستی شما وقتی تکمیل میشود کی به پولیس فدرال مراجعه نمایید.

متوجه باشید !

- > پروتوکول شما هر سال تمدید میگردد.
- > با داشتن پروتوکول متقاضی میتواند اجازه کار دبرازیل (سی، پی، اسی، ااس) ، ثبت نام افراد (سی، پی، اف) و دسترسی به خدمات صحی و عامه دریافت نماید.

مرحله پنجم: منتظر تصمیم کوناری باشید.

- > کوناری درخواستی شما را تحلیل میکند و در باره پیشرفت دوسیه شما با شما تماس خواهد گرفت.
- > تماس خود را با سبیس کوناری حد اقل یک بار در هر ماه نگاه کنید، تا در مورد درخواست پناهندگی خود معلومات داشته باشید، مانند ملاقات برای انترویو یا تصمیم گیری های سبیس کوناری در باره درخواستی شما.



چگونه میتوان تماس ها ره بر رسی کرد؟

۱) اگر شما در وب سایت سبیس کوناری ثبت هستین داخل سیستم و وب سایت مینویید
 ۲) اگر شما در وب سایت سبیس کوناری ثبت و راجسٹر نکرده اید به سایت سبیس کوناری مراجعه

نماییدو ثبت نام کنید تا معلومات بیشتر بدست بیاورید

<https://www.gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/refugio/servicos/atualizacao-cadastral>





مرحله ششم: تصمیم کوناری.

- > اگر شما توسط کوناری به عنوان پناهنده شناخته شده اید، میتوانید به دفتر پولیس فدرال برای بدست آوردن کارت ملی مهاجرت (سی آر، ان، آم) مراجعه نمایید، اما بر رسی کنید اگر نیاز باشد کی برای مراجعه کردن باید وقت بگیرید.
- > در صورت رد شدن درخواست برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی، می توانید در ظرف ۵۱ روز کاری درخواست تجدید نظر داد. این دوره از لحظه تصمیم و اعلان کوناری شروع میشود، که در سیس کوناری در دسترس خواهد بود، یا از روز ۱۳ اعلان تصمیم، هر که زود تر بیایید، برای ثبت تجدید نظر میتوانید روی حمایت دفتر مدافع عمومی حساب کنید.

ارتباطات مسافرتی.

اگر شما در جریان درخواستی پناهندگی به خارج از برازیل سفر میکنید، باید به کوناری خبر دهید.

مهم: ارتباط سفر شما باید قبل از سفر کردن باشد، شما میتوانید از طریق وبسایت ذیل ارتباط مسافرتی خود را ثبت نمایید، افرادی کی بدون ارتباط برازیل را ترک کند شاید در خواستی مهاجرت وی منفي یا به تعویق بیفتد.
site <https://www.gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/refugio/servicos/viagem/>

توجه:

به عنوان یک متقاضی برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی، شما دارای اقامت موقت در برازیل هستید، اگر تصمیم بگیرید تا به نوع دیگری از اقامت تان تغییر دهید درخواست شما به حیث رسمیت شناختن پناهنده خاتمه خواهد یافت.

آدرس های تماس:

COORDENAÇÃO-GERAL DO CONARE:

SITE: <https://www.gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/refugio>

EMAILS: conare@mj.gov.br e sisconare@mj.gov.br

TELEPHONE: (61) 2025-9225

DEFENSORIA PÚBLICA DA UNIÃO: <https://www.dpu.def.br/contatos-dpu>

DEFENSORIAS PÚBLICAS ESTADUAIS:

https://www.anadep.org.br/wtk/pagina/defensorias_nacionais

برای معلومات بیشتر به وبسایت دفتر ملل متحد مراجعه نمید.

<https://help.unhcr.org/>

SISCONARE

سیس کوناری یک پلات فارم و سیستم جدید است که به اساس آن درخواست ها برای رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی در برازیل بررسی میشود.

این سیستم به شما اجازه می دهد تا یک درخواستی شناسایی جدید را ثبت نمایید. و هم چنین میتوانید پروتوکول سابقه را تمدید نمایید و هم در خواستی قدیمی را دوباره ثبت کنید.

برای تمدید کردن پروتوکول در وب سایت بخش ۱ و ۲ را تعقیب نمایید. چگونه میتوانید کی به وضعیت مهاجرت درخواست نمایید؟ به وب سایت سیس کوناری مراجعه نمایید و بخش درخواستی جدید برای پناهندگی را انتخاب نمایید، برای آخرین مرحله تمدید پروتوکول به دفتر پولیس فدرال مراجعه نمایید.

- پیش از درخواستی مهاجرت باید یک ایمیل آدرس داشته باشید.
- فراموش نکنید که به سیستم و ایمیل ماه یک بار به صورت اجباری دسترسی داشته باشید.

SISCONARE.MJ.GOV.BR

به یاد داشته باشید: تکمیل کردن فرم در سیس کوناری و همه مراحل دیگر رایگان میباشد.

کمیساری عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در برازیل از همه کمک کنندگان خود برای حمایت تشکر میکند.